

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
приймає у Квінсі в будинку на виклики додому.
ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Професійна зборів дент і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.
Адреса у Мангеттен: 105-37 64th Avenue, Room 1803, New York, N.Y. 10022
Адреса в Квінсі: 105-37 64th Avenue, Room 11275, New York, N.Y. 10022

75-й ВІДДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ
запрошує вас на зустріч з **ВІКОЮ ІВЧЕНКО**
тринадцятирічною поетесою з України
В ПРОГРАМІ:
— читання власних віршів;
— виконання пісень;
— відповіді на запитання слухачів;
— демонстрація прози;
— продаж книжок з автографами.
У неділю, 18-го вересня 1994 р. о год. 4:18 по пол.
RAMADA HOTEL
Rt. 10 W. East Hanover, N.J.
Вступ — \$10, ескорт і студенти — \$5.
* Кошти переказу ходять в оплату

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, Інк.
ВІДДІЛ НЮАРК-ІРВІНГТОН
ШКІЛЬНИЙ РІК 1994/95
ПРЕДМЕТИ НАВЧАННЯ І УЧИТЕЛІ:
• Фортепіано:
Дарія Караванко — Irvington, N.J. (201) 375-5489
Таїса Богданська — Newark, N.J. (201) 372-4410
Ольга Протичка — Maplewood, N.J. (201) 378-7969
Лариса Курна — Montclair, N.J. (201) 539-0337
Тамара Тимоніна — Parsippany, N.J. (201) 628-6060
Марія Мацакевич — Roselle, N.J. (908) 245-8336
Д-р Тамара Булат — Edison, N.J. (908) 549-6615
Оксана Коруба — Rutherford, N.J. (201) 933-5484
Галина Колосова — Jersey City, N.J. (201) 332-2316
Наталія Слободанюк — New York, N.Y. (212) 781-2249
• Скрипка і вокал:
Рафаїл Вейс — Maplewood, N.J. (201) 762-8756
Галина Колосова — Jersey City, N.J. (201) 332-2316
• Сольно спів:
Тамара Тимоніна — Newark, N.J. (201) 372-7249
Ярослав Гнатюк — Passaic, N.J. (201) 777-2427
• Гарфа:
Наталія Олійник — Irvington, N.J. (201) 399-3413
НАВЧАННЯ ПОЧАЛОСЯ 7-го ВЕРЕСНЯ 1994 р.

КОМІТЕТ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ ПІВНІЧНОГО НО ДЖЕРЗІ
(Принтлет Рук)
запрошує українське громадянство Нью-Йорк і околиці на **ДОВОДИВ** яку виготовить
Д-р МИКОЛА ЖУЛИНСЬКИЙ
народний депутат України, колишній віцепрем'єр-міністр з питань гуманітарної політики, член Національної Академії Наук України
тема доповіді:
„Україна по виборах — консолідація чи поглиблення конфліктів“
зустріч відбувається в середу, 14-го вересня 1994 року о год. 7:30 вечора в залі церкви св. Івана Хрестителя при Сенфорд авеню, Нью-Йорк, Н.Дж.
Паркування площа буде під охороною

НАРОДНИЙ ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНІ
ФОНД РУХУ — ФОНД ДОПОМОГИ ДІТЯМ ЧОРНОВИЛІ
Відділ Центрального Ню Джерсі
запрошує вас на **ОСІННІ ЗАБАВИ** яка відбувається в суботу 1-го жовтня 1994 року
в ЦЕНТРИ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ і САВ'ЯВНА БРУК, НЮ ДЖЕРСІ
початок забави о год. 6:30 вечора
при звуках популярної оркестри:
„ФАТА МОРГАНА“ (з Києва)
• Котлеті;
• асери з обслугову, бара;
• пізна холодна перекрутка;
• лотерея на виграти.
ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ДОПОМОГУ УКРАЇНІ
Особі, які придбуть на забаву в українських вишивках можуть взяти участь в конкурсі з виготовленням на найкращу вишивку.
Квитки в ціні \$30.00 від особи, для студентів \$20.00 задовольняє за предплатою.
КРЕДИТІВКА С.В. АНДРІЯ ДАМІАН ТЕМА ОТЕЦІ І. АНДРІЯ ЮРКО МІЩЕНКО
тел. (908) 465-9655
тел. (908) 755-8151
тел. (908) 356-5764
тел. (908) 871-1714

Вступайте в члени Українського Народного Союзу
НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ
запрошує членів й українську громаду на ДОВОДИВ:
ОЛЕКСАНДЕР ДОВЖЕНКО — ТРИОМФ І РОЗПАЧ ГЕНІЯ (до сторіччя з дня народження) яку виготовить
МИКОЛА ЖУЛИНСЬКИЙ — академік, директор Інституту літератури ім. Шевченка Національної Академії Наук України, народний депутат Верховної Ради України і колишній віцепрем'єр-міністр України, що відбувається
у віторок, 13-го вересня 1994 р. о год. 6:30 веч., у домі НТШ, при 63 Четверта авеню, між 9 і 10 вулицями, в Нью Йорку
УПРАВА НТШ

СТАНІЧНА СТАРШІНА ПЛАСТОВОЇ СТАНЦІЇ в НЮ ЙОРКУ
повідомляє, що **ПЛАСТОВІ ЗАЙНЯТІ** в доміш **СТАНІЧНУ ЗБІРКУ**, у суботу, 17-го вересня 1994 р. о год. 1:30 по пол.
• Пластуні зберуть кошти на пластовий однострій!
Випи новіх дітей до Пташат й до Пласту відбуватимуться кожної суботи від 17-ти жовтня до 8-го жовтня від год. 1:00 до 3:00 по пол.
у ПЛАСТОВІ ДОМІВІ при 144 ДРУГІЙ АВЕНЮ.

Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу
повідомляє, що **ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГ**
Бостон - Нью-Гейвен - Сиракузи/Ютика - Трой/Олбані - Вунсакет відбуються в суботу, 24-го вересня 1994 р. о год. 1:30 по пол.
на Союзі! SOYUZNIKA — U.S.A. ESTATE Foodmart Road, Kerkhofen, N.Y.
В нарадах повинні взяти участь секретарі, організатори, делегати 33-ої Конференції, члени Управ Округних Комітетів та відповідні урядовці.
Осінні наради призначені для організаційним справам та для поширення знань про союзові забезпечення продуктів.
Голова Округу:
Бостон — Зіна Койдариш (817) 325-5293
Бостон — Володимир Васильченко (203) 644-2729
Сиракузи/Ютика — Володимир Коринський (607) 796-9108
Трой/Олбані — Павло Шевчук (518) 785-6793
Вунсакет — Леон Гардін (401) 658-1957
Секретарі Відділів отримують листове повідомлення та інформації про умови участі в нарадах. З огляду на зменшення м'ягких на Союзі, згодошення треба прислати до Головної Канцелярії УНС перед 15-м вересня 1994 р. За додатковими інформаціями просять звернутися до Голови вашої Округу, або до Організаційного Відділу УНС (800) 253-9882

Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу
повідомляє, що **ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГ**
АЛЛЕНТАВН - БАЛТИМОР
ПІДЛЯДІВІЯ - СКРЕНТОН
ШАМОКІН - ВІЛКС БЕРІ - Необ'єднані
Відділи Пенсильванії: 11, 135, 145, 258, 297, 467
в суботу, 17-го вересня 1994 року год. 11:30 - 4:00 по пол.
Оселя ім. Ольжича Ukrainian Homestead, 1230 Beaver Run Dr., Lehighton, Pa.
В нарадах повинні взяти участь секретарі, організатори, відповідні урядовці; члени Управ Округу та делегати 33-ої Конференції.
Осінні наради призначені для організаційним справам та для поширення знань про союзові забезпечення продуктів.
Голова Округу:
Аллентавн — Анна Гарас (215) 987-4052
Балтимор — Богдан Яковський (301) 593-5198
Філадельфія — Стефан Гаршич (215) 233-2498
Шамокін — Юрій Чибан (717) 874-3894
Вілкс Бері — Тимур Гаршич (717) 759-1541
Скрентон / Необ'єднані Відділи Пенсильванії —
Головна Канцелярія УНС (800) 253-9882
Для всіх присутніх на нарадах поєднаністю поїздом, УЧАСТЬ У НАРАДАХ ПОДІЯЮТЬ ЗМОЖНОСТІ ГОЛОВИ ВАШОЇ ОКРУГИ ПЕРЕД 13-м вересня.

В день 21-го серпня 1994 року, о год. 4:00 по полудні в залі української автокефальної православної церкви св. Трійці в Норт Вудтон, Огайо, відбулися відомі в Україні 3-ої річниці проголошення державної незалежності України. Цю імпрезу-концерт організував за рахунок Українських Злучених Організацій Великого Клівленду Громадський Комітет, якого головою була Анна Берет-Берет, і він вніс заклад до свого закладу. Анна Берет відкрила цю імпрезу коротким вступним словом, описав попросила д-ра Юрія Оршиківського до відспівання національного американського гімну, при аккомпанементі на кларнеті акомпаніста П. Остапович. З черги квітчет, в якій виступили і тріо новоприбулі з України Світлана Коваленко, Оксана Юшкова, Ярослава Петрів і Віталій Сузанський, відспівали набожню пісню „Боже Великий, Єдиний“.

У залі не було жодного вільного місця, багато людей прийшло у вичинах строків, в чому відеркалось великий сентимент нашої діаспори до вічної Матері-України. Перші столи зайняті священниками, представниками американських і українських громадських організацій. На жаль, з числа українських католицьких священників було присутній тільки один о. Іван Чирковський, парох церкви Покрова Пресвятої Богородиці в Пармі.

З черги м. Василь Ліщинський, голова УО, привітав публіку і в короткому слові, по-українськи і по-англійськи, позитивно висловився про розвій української держави. При кінці своєї промови запропонував імпрезі, як закладення планувалося, бо мусів залишитися на нарадах у Ванітостоні з приводу нового закону проти злочинності. Відомо, що конгресмен М.Р. Говк великий прихильник ставиться до українців. Своє привітання він передав телефонічно і почав свою, на загальне здивування, українською мовою.

Конгресмен виявив глибоке знання української ситуації, іноді висловився щодо того, що ЗСА повинні дати право бути господарем на своїй вікімі повнозвучення, потім і кров'ю зрозумілий зміст. Верховна Рада під проводом тодішнього голови Леоніда Кравчука майже одностайно проголосила відлучення Української Соборної Держави, а весь народ в референдумі 1-го грудня 1993 року дав понад 90 відсотками голосів. Було накреслено конструктивні пріоритети, але тільки риторично, бо в практично-емпіричному сенсі їх не здійснювалося. Сподіюємо, що новий президент України Леонід Кучма буде дотримуватися історичної правди, і хоч потім його потягнення не вяржати нічого доброго, він такий не зрадить ідею

Святкування 3-ліття Незалежності України в Клівленді-Пармі

Інституту Совєтських і Цирковно-Православних студій при Університеті Джон Керол в Клівленді. Його промова була змисловою і зрозумілою. Він торкнувся історичного аспекту змагань українського народу за незалежність. На його думку, найбільшим лихом для України був союз з Московщиною, догавір гетьмана Богдана Хмельницького з московським царем Олексієм, так звана Переяславська угода 1654 року. Відразу по тому Москва почала процес колонізації України. Згодом гетьман Іван Мазепа робив спроби, щоб позбутися московської опіки. Українці і цією метою заключили договір із шведським королем Карлом XII, але під Полтавою 1709 року цар Петро, як відомо здобув перемогу над шведами і у виступ заграв Україну. Гетьман Мазепа потім з гірким жалем писав, що „через негодую від пропала, самі себе зважали“. Як бачимо, негода і чвари в історії повторюються, вони дають про себе знати і сьогодні. Проф. М. Пан докладно зімрустував період визвольної боротьби нашого народу після Першої світової війни, Четвертий Універсал та проголошення незалежності України 22-го січня 1919 року і злукі всіх українських земель. Але й тоді в нас не було єдності, багато українців поїхали в Ленінград і більшовицькі обійняли й Україну опинився в московському ярмі. Ленін хотів „дизерувати“ на національних пошуваннях, але по його смерті Сталін поклав в основу своєї політики російської соціалістики, почався жорстокий переслідування українців. В 1922—28 роках українські комуністи Скрипник, Затонський, Шумський, Хмільовський та інші проводили українську, але їх соціалістичну. Нездовго в 1932—33 роках, у наслідок планованого голодомору, голоду загинуло понад 10 мільйонів українського населення. М. Хрущов відверто визнавав у квітні 1956 року, що Сталін хотів вислати в Сибірських українців за їхній опір комунізму.

Про розвал Совєтського Союзу із проголошенням української незалежності держави 24-го серпня 1991 року закінчилися боротьба українського народу за Богом дане право бути господарем на своїй вікімі повнозвучення, потім і кров'ю зрозумілий зміст. Верховна Рада під проводом тодішнього голови Леоніда Кравчука майже одностайно проголосила відлучення Української Соборної Держави, а весь народ в референдумі 1-го грудня 1993 року дав понад 90 відсотками голосів. Було накреслено конструктивні пріоритети, але тільки риторично, бо в практично-емпіричному сенсі їх не здійснювалося. Сподіюємо, що новий президент України Леонід Кучма буде дотримуватися історичної правди, і хоч потім його потягнення не вяржати нічого доброго, він такий не зрадить ідею

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ПАТРІАРХАЛЬНОГО ТОВАРИСТВА
Відділ в Нью Йорку
запрошує членство та українську громаду Метрополіти взяти участь у вшануванні **світлої пам'яті Блаженнішого Києво-Галицького Патріарха Йосифа**
КАРДИНАЛА СЛЮПЧІНО в десятку річницю відходу в Божу Вічність.
Панахиди будуть відспівувати в церквах Нью Йорку по Св.Пантелеймону.

Житийні Сторінки відбуваються дня 18-го вересня 1994 р. год. 3-го по пол. у домі НТШ при 63, 4-го авеню.

Слово про присвячення пам'яті св. м. Патріарха Йосифа виконуватиме м. Олександр Пришляк, голова Кривий Управ Українського Патріархального Тов. Товариства історик Стеліс Кішкін, диякон.

Каса в Колодієвській вулиці, 10-й поверх.

Войнович і посадики міста Клівленду Вайта та представили публічній візиту американських і українських гостей на залі, серед них — суддя з Вашингтону д-р Богдана Фукес, колишнього мешканця Великого Клівленду.

Останньою точкою була танок — попис групи танцюристів і танцюристів самоблю „Каштан“ Старою „Каштан“ з Корнелі Осаді, в містечку периніаном — Джеймс Басо, Ансамбль в гарних народних строків виконав блюзку — „Прийди з королевою“ і „Голас“.

Треба згадати, що кредитів „Самопоміч“. На столі, на відомому місці, були розкладені відповідні до свята ескорти: часопис, знімки, записки від Архіву українського Музею і Архіву в Клівленді. Анна Берет відчитала відповідні прокламиші з цієї okazji від губернатора стейту Огайо

В ПЕРШУ БОЛОЧКУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ у ВІЧНІСТЬ
нашої найдорожчої МАМИ, БАБІЦІ І СЕСТРИ
бл. п.
МАРІЇ СОХАЧКОВОЇ
яка відійшла від нас несподівано 30-го вересня 1993 р.
СЛУЖБИ БОЖІ
будуть відправлені 1-го жовтня 1994 р.
в церкві Благовіщення Melrose Park, о год. 9-11 ранку;
і отця Францішкана.
Про молитви за упокій душі просить: донька — ОЛІГ ДІДЕНІЙ з родиною сина — ВОЛОДИМИР з родиною сестри — СТЕФА ВЛАГА з родиною

ЙОСИФ ПАЛАМАРЧУК
драгонтій власник харчової крамниці в Північному Вандену.
бл. п.
В глибокому смутку: дружина — ЯРОСЛАВА дочка — ГАЛИНА з чоловіком ЮРКОМ і дітьми — НАДІЯ з чоловіком і дітьми

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА в АМЕРИЦІ
відміняє Ступінь вістою, що 23-го липня 1994 р. у Бостоні, (Beloit), Віск. помер на 83-му році життя
бл. п.
проф. МИКОЛА МИРОСЛАВ ПАЛІЙ
діяльний член Філологічного Союзу НТШ, автор праць, професор модерної мови на Белойт Коледжі, перекладач і дослідник.
Похорон відбувся 28-го липня 1994 р. в українській православної церкві св. Андрія в С. Бампі Бруку, Н.Дж. і там же похований.
Дочка Палі Палі-Гом і сестра Миколи сподіваються глибоко співчувати.
ВІДНА РОМУ ПАМ'ЯТІ УПРАВА НТШ

Діагноза Ступінь вістою, що 31-го серпня 1994 р. після довгої і тяжкої хвороби відійшла у Божу Вічність на 75-му році життя наша найдорожча ДРУЖИНА, СЕСТРА, ТІТА, ШВАГРОВА І ЧОЛВІК
бл. п.
АННА (РИВАК) МАРТИНОВСЬКА
Похорон відбувся у середу, 6-го вересня 1994 р. о год. 10-30 ранку в церкві св. Володимира на Католічній вулиці у північному Манні, Іллі.

У безмежному смутку: мук — ВОЛОДИМИР брати — СТЕФАН, ВАСИЛЬ з дружиною брати — ПЕТРО, ОЛЕКС, СЛАВКО, ВАСИЛЬКО — ВОЛОДИМИР сестрині — ДЗІНІЯ в родині швагери — ВАСИЛЬ з родиною брати — ПЕТРО, КАЛІНА з родиною та багатьма і родинами родичів 78 років

100